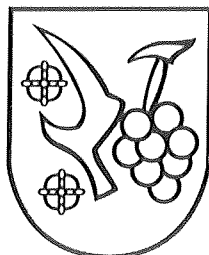


Mestská časť Bratislava-Vajnory



Materiál na rokovanie MZ
MČ Bratislava-Vajnory
dňa 16.12.2015

K bodu: **14**

Návrh
na schválenie predĺženia nájmu pozemku zastavaného stavbou – „Predajňa
potravín TERNO“ pre spoločnosť
TERNO real estate s.r.o. ako prípad hodný osobitného zreteľa

Materiál obsahuje:

1. Návrh uznesenia
2. Uznesenie MR
3. Dôvodová správa
4. Návrh zmluvy
5. Žiadosť
6. Katastrálna mapa
7. Výpis z komisie finančnej.....

Predkladateľ:

Ing. Ján Mrva
starosta

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Mrva', written over the printed name of the submitter.

Zodpovedný:

Ing. Mária Poráziková
vedúca ekonomického oddelenia

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'M. Poráziková', written over the printed name of the responsible person.

Spracovateľ:

Darina Pilná
referát fakturácie a finančných vzťahov

Bratislava, december 2015

1. NÁVRH UZNESENIA

Miestne zastupiteľstvo po prerokovaní

s c h v a ľ u j e

ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov prenájom časti pozemku, parc. č. 609/3 vo výmere 790 m² v katastrálnom území Vajnory, za účelom prevádzkovania predajne potravín, na obdobie od 01.01.2016 do 31.12.2016 pre spoločnosť TERNO real estate s.r.o., Bratská 3, 851 01 Bratislava, IČO 50020188. Nájomná zmluva so spoločnosťou TERNO real estate s.r.o. bude podpísaná do 30 dní od schválenia uznesenia zastupiteľstvom Mestskej časti Bratislava – Vajnory. V prípade, že nájomná zmluva nebude do tohto termínu podpísaná, toto uznesenie stráca platnosť

2. UZNESENIE MIESTNEJ RADY

Miestna rada po prerokovaní

odporúča

miestnemu zastupiteľstvu prerokovať prenájom časti pozemku, parc. č. 609/3 vo výmere 790 m² v katastrálnom území Vajnory, za účelom prevádzkovania predajne potravín, na obdobie od 01.01.2016 do 31.12.2016 pre spoločnosť TERNO real estate s.r.o

3. DÔVODOVÁ SPRÁVA

Mestská časť Bratislava – Vajnory hospodári so zvereným majetkom vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislavy, a to s pozemnom parc. č. 609/3 - vo výmere 1.100 m² zapísanom na liste vlastníctva č. 2, okres Bratislava III, katastrálne územie Vajnory.

Vzhľadom na skutočnosť, že pôvodná zmluva končí s nájomcom 31.12.2015, spoločnosť TERNO real estate s.r.o. oslovila mestskú časť o možnosť uzatvoriť novú nájomnú zmluvu. Na predmetnom pozemku má záujemca budovu vo svojom vlastníctve.



Na základe vzájomných rokovaní, predstavitelia spoločnosti TERNO real estate s.r.o. súhlasili s výškou nájomného 16,50 EUR/m²/rok, čo predstavuje ročné nájomné od 01.01.2016 sumu 13.035,- EUR. Nájomné sa bude platiť v mesačných splátkach vo výške 1.086,25 EUR na základe faktúry vystavenej mestskou časťou.

V zmysle § 9a ods. 9 písm. c) bol zámerestskej časti prenajať časť budovy so súpisným číslom 10438 ako prípad hodný osobitného zreteľa zverejnený na úradnej tabuliestskej časti ako aj na jej internetovej stránke po dobu najmenej 15 dní pred schvaľovaním nájmu v zastupiteľstve, t.j. od 01.12.2015.

Nakoľko sa prenájom pozemku uzatvára na obdobie dlhšie ako 10 dní v kalendárnom mesiaci – na obdobie od 01.01.2016 do 31.12.2016, navrhujeme schváliť tento nájom ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov s tým, že miestne zastupiteľstvo musí rozhodnúť trojpätinovou väčšinou prítomných poslancov.

Mestská časť Bratislava-Vajnory

Slovensky | English | Italiano | Español



Občan Podnikateľ Návštevník

Hlavná stránka	Zverejnenie zámeru prenajať z dôvodu hodného osobitného zreteľa pozemok v správe Mestskej časti Bratislava-Vajnory, a to: - k.ú. Vajnory – prenájom pozemku parc. č. 609/3 - zastavané plochy a nádvorí vo výmere 790 m² za 16,50 EUR/m² pre spoločnosť TE 01.12.2015
VOĽBY DO NR SR - 5. marca 2016	
Petícia - Bratislava proti hazardu	<u>Zverejnenie zámeru prenajať z dôvodu hodného osobitného zreteľa pozemok v správe Mestskej časti Bratislava-Vajnory, a to: - k.ú. Vajnory – prenájom pozemku parc. č. 609/3 - zastavané plochy a nádvorí vo výmere 790 m².</u>
Participatívny rozpočet	Mestská časť Bratislava-Vajnory v súlade s § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov zverejňuje svoj zámer prenajať z dôvodu hodného osobitného zreteľa pozemok v správe Mestskej časti Bratislava-Vajnory, a to:
O Vajnoroch	
Úradná tabuľa	

4. N Á V R H
Nájomná zmluva č. /2015/NZ

uzatvorená v zmysle ustanovenia § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka

Čl. I.

Zmluvné strany

Prenajíateľ: **Mestská časť Bratislava – Vajnory**
Sídlo: Roľnícka ul. č. 109, 831 07 Bratislava
Identifikačné číslo: 00304565
DIČ: 2020879223
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.
Číslo účtu: 0176873163/0900
Zastúpený: Ing. Ján Mrva, starosta

a

Nájomca: **TERNO real estate s.r.o.**
Sídlo: Bratská 3, 851 01 Bratislava
Zastúpená: Ing. Michal Holík
Doc. JUDr. Daniel Jakubovič, PhD.
Identifikačné číslo: 50020188
Bankové spojenie: Poštová banka, a.s.
Číslo účtu: 20533576/6500

Čl. II.

Úvodné ustanovenia

1. Prenajíateľ hospodári so zvereným majetkom Hlavného mesta SR Bratislavy, a to s pozemkom, parcela registra „C“, parc. č. 609/3 vo výmere 1.100 m², zapísanom na liste vlastníctva č. 2, okres Bratislava III, katastrálne územie Vajnory, vyznačenom na kópii katastrálnej mapy, ktorá tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.
2. Prenajíateľ má právo prenechávať pozemok parc. č. 609/3 do nájmu.

Čl. III.

Predmet nájmu

1. Predmetom nájmu podľa tejto zmluvy je časť pozemku uvedeného v Čl. II. tejto zmluvy, a to časť pozemku vo výmere 790 m², ktorá je vyznačená na kópii katastrálnej mapy (ďalej len "predmet nájmu").
2. Prenajíateľ prenajíma nájomcovi za nižšie uvedených podmienok predmet nájmu špecifikovaný v Čl. II. a III zmluvy.

Čl. IV

Účel nájmu

1. Účelom tejto zmluvy je prenajať nájomcovi predmet nájmu za účelom užívania budovy, skladovacích priestorov a obslužnej komunikácie pre predajňu potravín TERNO.

2. Nájomca sa zaväzuje užívať predmet nájmu výlučne v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve a v súlade s platnými právnymi predpismi, ktoré sa vzťahujú na predmet nájmu.
3. Nájomca nie je oprávnený prenechať predmet nájmu do podnájmu tretím subjektom.

Čl. V Doba nájmu

Nájomná zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 01. 01. 2016 do 31. 12. 2016.

Čl. VI Cena nájmu a spôsob úhrady

1. Prenajímateľ a nájomca sa dohodli na ročnom nájomnom **16,50** Eur /m², čo predstavuje čiastku **13.035,--** Eur ročne. Nájomné sa bude platiť v mesačných splátkach vo výške 1.086,25 Eur na základe faktúry vystavenej prenajímateľom.
2. V prípade omeškania nájomcu s úhradou nájomného je nájomca povinný zaplatiť zmluvnú pokutu v sadzbe 0,5 % z dlžnej sumy, a to za každý deň omeškania.
3. Prenajímateľ má právo upraviť cenu nájmu o mieru čistej inflácie vyhlásenú Štatistickým úradom SR za predchádzajúci kalendárny rok.
4. V cene nájmu nie sú zahrnuté služby, ktoré sú dodávané na predmet nájmu. Tieto služby si nájomca zabezpečí vo vlastnom mene na vlastné náklady.

Čl. VII Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Nájomcovi je stav predmetu nájmu známy a užíva ho v stave, v akom sa tento nachádza.
2. Nájomca znáša na vlastné náklady opravy a údržbu predmetu nájmu.
3. Nájomca nie je oprávnený dať predmet nájmu alebo jeho časť do nájmu, výpožičky alebo užívania inej fyzickej alebo právnickej osobe.
4. Nájomca je povinný udržiavať v poriadku a čistote predmet nájmu, okolie predajne a samotnú predajňu.
5. Nájomca nemôže na majetok prenajímateľa zriadiť záložné právo alebo tento majetok inak zťažiť.
6. Nájomca nie je oprávnený robiť akékoľvek zmeny alebo úpravy na predmete nájmu bez súhlasu prenajímateľa.

Čl. VIII Skončenie nájmu

1. Zmluvné strany môžu skončiť nájomný vzťah:
 - na základe vzájomnej dohody

- výpoveďou, a to z dôvodu porušenia zmluvy alebo povinností druhej zmluvnej strany.
2. Výpovedná lehota je 3 mesiace a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po jej doručení.

Čl. IX **Záverečné ustanovenia**

1. Nájomca berie na vedomie, že Mestská časť Bratislava - Vajnory je v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinná zverejňovať informácie, ktoré sa získali za verejné financie alebo sa týkajú používania verejných financií alebo nakladania s majetkom mestskej časti. Na základe tejto skutočnosti nájomca výslovne súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v plnom rozsahu na webovej stránke Mestskej časti Bratislava - Vajnory a so spracovaním všetkých osobných údajov v nej obsiahnutých. Tento súhlas sa udeľuje bez akýchkoľvek výhrad a bez časového obmedzenia. Po zverejnení tejto zmluvy vyššie uvedený súhlas nemožno odvolať. Zmluva začína byť účinná až zverejnením podľa zákona.
2. Pokiaľ táto zmluva o nájme nerieši všetky práva a povinnosti zmluvných strán, riadia sa zmluvné strany príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a záväznými právnymi predpismi.
3. K zmene dohodnutých podmienok môže dôjsť len vzájomnou dohodou zmluvných strán formou písomného dodatku podpísaného obidvoma zmluvnými stranami.
4. Táto zmluva bola schválená uznesením miestneho zastupiteľstva č. /2015 dňa 16.12.2015.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu, nemajú námietky proti jej forme a obsahu, vyhlasujú, že ju neuzatvorili v tiesni ani za nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
6. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých dve vyhotovenia obdrží prenajímateľ, dve vyhotovenia nájomca.
7. Táto zmluva nadobúda platnosť momentom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení zmluvy v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.

V Bratislave, dňa

Mestská časť Bratislava-Vajnory
Ing. Ján Mrva
starosta

TERNO real estate s.r.o.
Ing. Michal Holík
Doc. JUDr. Daniel Jakubovič, PhD.
Konatelia spoločnosti

Mestská časť Bratislava - Vajnory		
Došlo:	- 5 - 10 - 2015	
Číslo:	7726/2015	Prílohy: /
Číslo	sbisr	Rel.:

Mestská časť Bratislava Vajnory
Roľnícka ulica 109
831 07 Vajnory

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo

Vybavuje/☎

Bratislava
02.10.2015

Vec

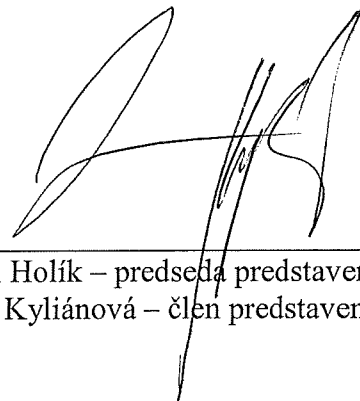
Žiadosť o predĺženie Nájomnej zmluvy č.228/2013/NZ

Spoločnosť TERNO Slovensko, s.d. ako užívateľ pozemku - parcela č.609/3 o výmere 790 m² zapísanom na liste vlastníctva č.2, okres Bratislava III, katastrálne územie Vajnory uzatvorilo na predmetný pozemok dňa 17.12.2013 Nájomnú zmluvu č.228/2013/NZ s Mestskou časťou Bratislava – Vajnory. Nájomná zmluvy bola uzatvorená na dobu určitú a to do 31.12.2015.

Touto cestou si Vás dovoľujeme požiadať o prolongáciu predmetnej nájomnej zmluvy zo dňa 17.12.2013 za nezmenených podmienok o ďalšie dva roky.

Za kladné vybavenie našej žiadosti vopred ďakujeme.

S pozdravom



Ing. Michal Holík – predseda predstavenstva
Mgr. Lucia Kyliánová – člen predstavenstva

Poráziková Mária, Ing.

Od: Kyliánová Lucia <Lucia.Kylianova@diligentia.sk>
Odoslané: 3. decembra 2015 16:05
Komu: Poráziková Mária, Ing.
Kópia: Pílná Darina
Predmet: udaje do zmluvy
Prílohy: TERNO real estate_potvrdenie o vykonani zapisu SRO do OR SR_668601_2015.pdf

Príznak na spracovanie: Spracovať
Stav príznaku: Označené

Dobrý deň pani Poraziková,

V prílohe Vám zasielam údaje spoločnosti kam prešla nehnuteľnosť terno Slovensko vo Vajnoroch. Prosím Vás o prípravu novej NZ už na túto novú spoločnosť. Prikladám aj link z ORSK:

<http://www.orsr.sk/vypis.asp?ID=337119&SID=2&P=0>

Ďakujem veľmi pekne

Mgr.Lucia Kylianová

senior property manažér
Oddelenie expanzie

TERNO Slovensko, s.d.

Ivánska cesta 12, 821 04 Bratislava

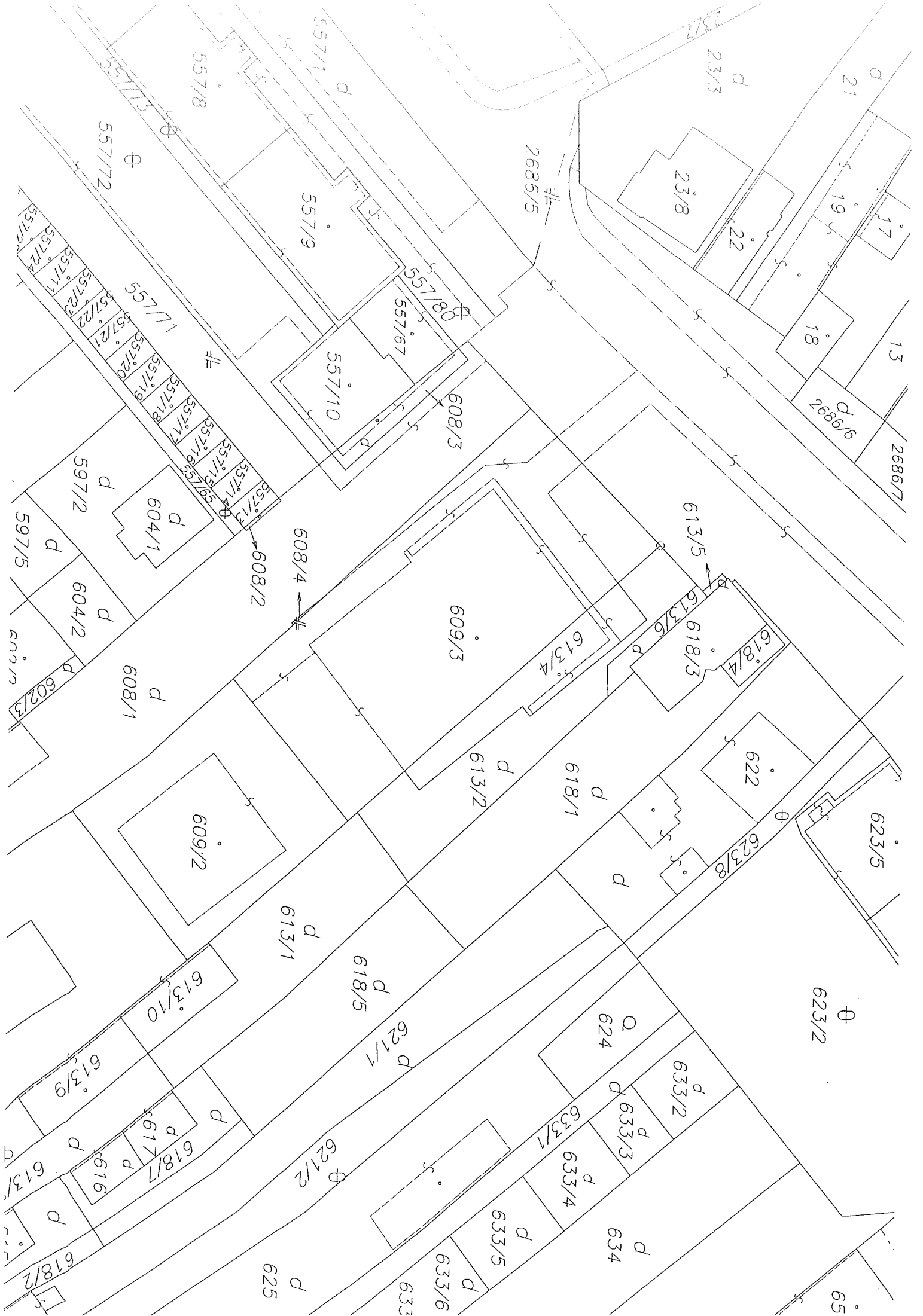
mobil: +421 903 483 112

tel. : klapka 325

e-mail: lucia.kylianova@diligentia.sk

www.mojasamoska.sk www.terno.sk www.hypernova.sk





557/1 d
557/2
557/3
557/4
557/5
557/6
557/7
557/8
557/9
557/10
557/11
557/12
557/13
557/14
557/15
557/16
557/17
557/18
557/19
557/20
557/21
557/22
557/23
557/24
597/1
597/2
597/3
597/4
597/5
604/1 d
604/2 d
604/3 d
604/4 d
604/5 d
608/1 d
608/2
608/3
608/4
609/1
609/2
609/3
613/1 d
613/2 d
613/3 d
613/4 d
613/5 d
613/6 d
613/7 d
613/8 d
613/9 d
613/10 d
618/1 d
618/2 d
618/3 d
618/4 d
618/5 d
621/1 d
621/2
623/1
623/2
623/3
623/4
623/5
624 Q
625 d
633/1 d
633/2 d
633/3 d
633/4 d
633/5 d
633/6 d
634 d
65
23/3 d
23/8
2686/5
2686/6
2686/7
13
17
18
19
21 d

V ý p i s
zo zápisnice č. 7/2015

**zo zasadnutia Komisie finančnej, správy majetku, podnikania obce
a získavania prostriedkov z fondov
pri Mestskej časti Bratislava-Vajnory**

konanej dňa 09. december 2015

K bodu 5 :

Prítomní členovia finančnej komisie, správy majetku, podnikania obce a získavania prostriedkov z fondov odporúčajú miestnemu zastupiteľstvu **prerokovať a schváliť** návrh zmluvy prenájmu pozemku pod predajňou TERNO ako prípad hodný osobitného zreteľa na 1 rok s navýšením ceny o 10%.

Hlasovanie : za: 7 proti: 0 zdržal sa: 0

Za správnosť vyhotovenia: Pilná Darina
Bratislava, 10.12.2015



Prevzal: